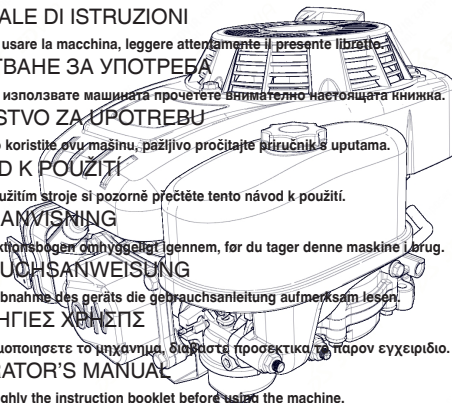


ENGINE

TRE224

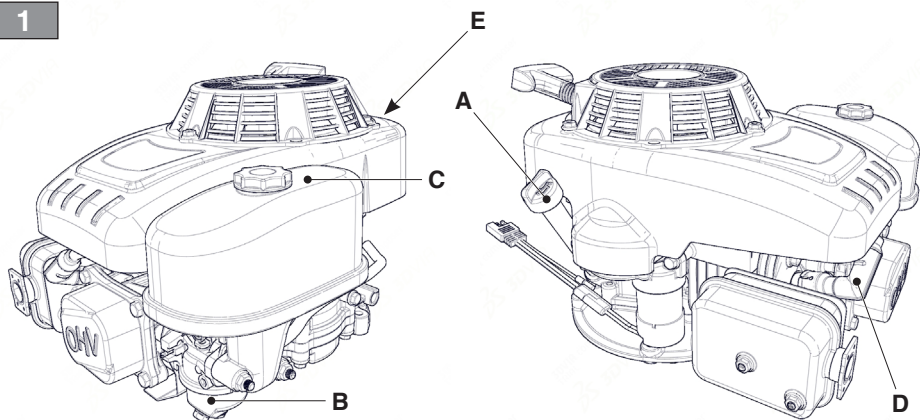


IT	Motore - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	Мотора - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Motora - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.
CS	Motoru - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
DA	Motor - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Motor - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	κινητήρα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Engine - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Mootori - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Moottorin - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Moteur - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Motora - PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
HU	Motor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Variklio - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	Dzinēja - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Моторот - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Motoren - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Silnika - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Motor - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Motor - MANUAL DE INSTRUCTIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	двигателя - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Motora - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Motorja - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Motora - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitatii ovaj priručnik.
SV	Motor - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Motor - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

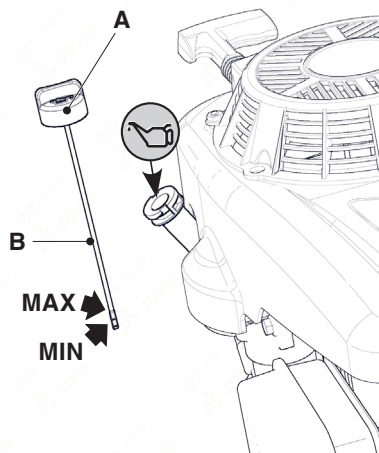


ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

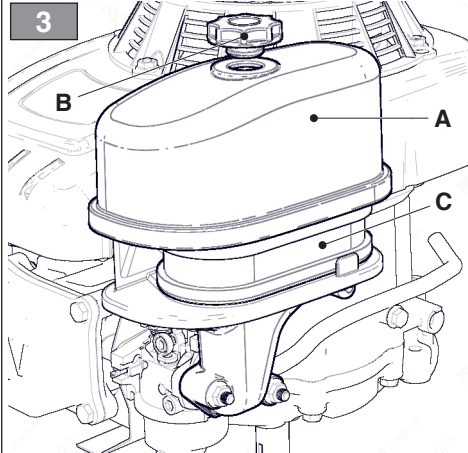
1



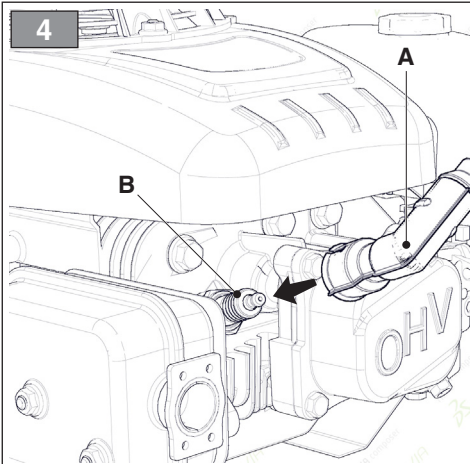
2



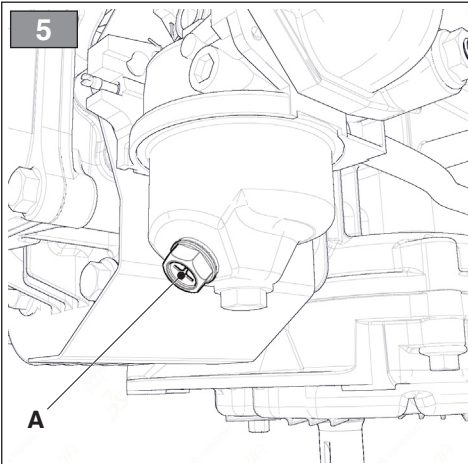
3

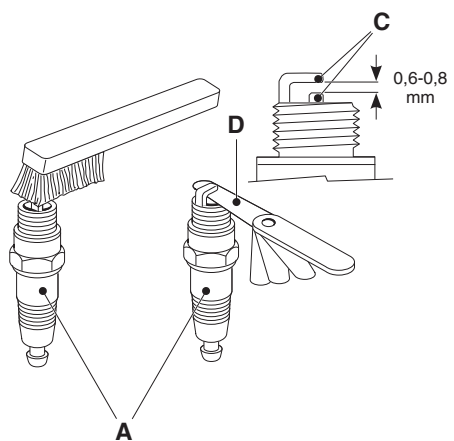
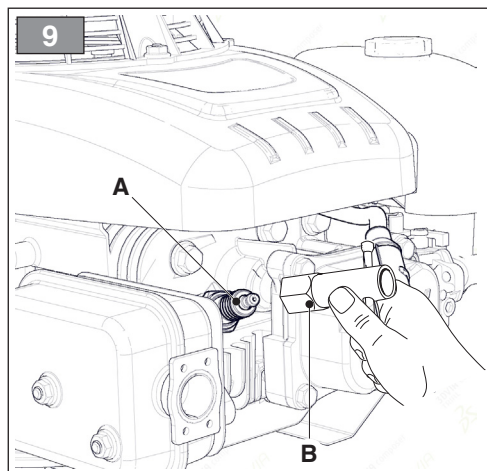
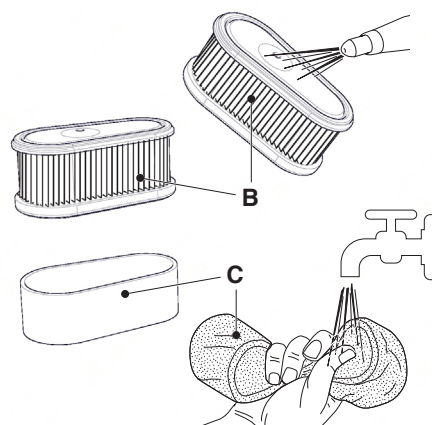
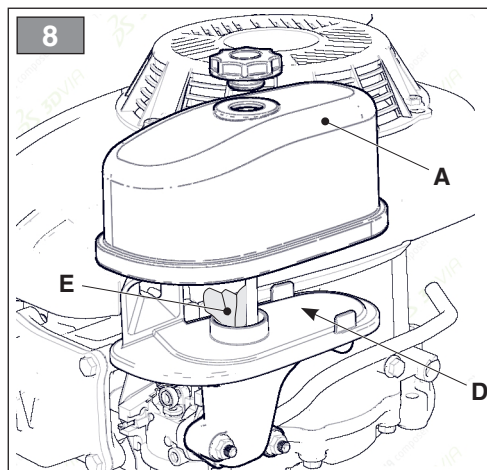
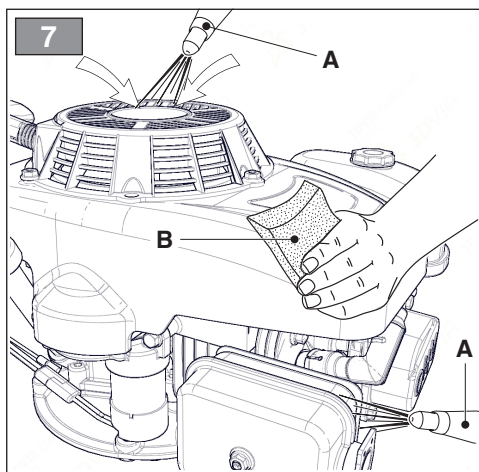
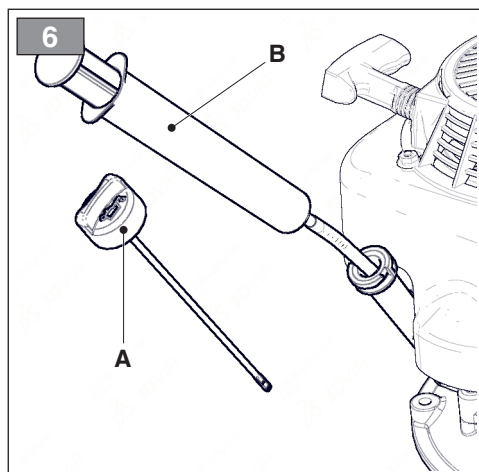


4



5





[1]	DATI TECNICI	model	TRE224
[2]	Carburante	tipo	unleaded fuel 90 RON
[3]	Olio motore	tipo	da 5 a 35 °C SAE 30; da -15 a +35 °C 10W-30
[4]	Contenuto della coppa	lt	0,5
[5]	Candela	tipo	GGP K7RTC / Champion RC12YC
[6]	Distanza fra gli elettrodi	mm	0,6 - 0,8

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Гориво [3] Моторно масло [4] Вместимость на картера [5] Запалителна свещ [6] Разстояние между електродите	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo [3] Motorno ulje [4] Sadržaj posude [5] Svječica [6] Razdaljina između elektroda	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Palivo [3] Motorový olej [4] Obsah klikové skříně motoru [5] Svíčka [6] Vzdálenost mezi elektrodami
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Brændstof [3] motorolie [4] Indhold af oliefanger [5] Tændrør [6] Afstand mellem elektroderne	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Kraftstoff [3] Motoröl [4] Fassungsvermögen der Wanne [5] Zündkerze [6] Abstand zwischen den Elektroden	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Καύσιμο [3] Λάδι κινητήρα [4] Περιεχόμενο του κυπέλλου [5] Μπουζί [6] Απόσταση ηλεκτροδίων
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Fuel [3] Engine oil [4] Oil capacity [5] Spark plug [6] Electrode gap	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Combustible [3] Aceite del motor [4] Contenido del cárter [5] Buja [6] Distancia entre los electrodos	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Kütus [3] Mootoriõli [4] Kogus [5] Küünal [6] Vahe elektroodide vahel
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Polttoaine [3] Moottoriöljy [4] Öljysäiliön tilavuus [5] Sytytystulppa [6] Elektrodien väli	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Carburant [3] Huile moteur [4] Contenu du bac à huile [5] Bougie [6] Distance entre les électrodes	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo [3] Motorno ulje [4] Sadržaj posude [5] Svječica [6] Udaljenost između elektroda
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Üzemanyag [3] Motorolaj [4] Olajteknő kapacitás [5] Gyertya [6] Elektrodok közötti távolság	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Degalai [3] Variklio alyvos [4] Dugninės talpa [5] Žvakės [6] Atstumas nuo elektrodų	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Degviela [3] Motoreļļa [4] Kausa saturs [5] Svece [6] Attālums starp elektrodien

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Гориво [3] Моторно масло [4] Капацитет на резервоарот за масло [5] Свеќичка [6] Расстояние помеѓу електродите	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Brandstof [3] Motorolie [4] Inhoud van de carter [5] Bougie [6] Afstand tussen de elektroden	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Drivstoff [3] Motorolje [4] Beholderens volum [5] Tennplugg [6] Avstand mellom elektrodene
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Paliwo [3] Olej silnikowy [4] Pojemność miski olejowej [5] Świeca [6] Odległość między elektrodami	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Combustível [3] Óleo do motor [4] Conteúdo da taca [5] Vela de ignição [6] Distância entre os elétrodos	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Carburant [3] Ulei de motor [4] Conținutul cupei [5] Bujie [6] Distanța dintre electrozi
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Топливо [3] Моторное масло [4] Содержимое маслосборника [5] Свеча [6] Расстояние между электродами	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Palivo [3] Motorový olej [4] Obsah olejovej vane [5] Sviečka [6] Vzdialenosť medzi elektródami	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Gorivo [3] Mоторno olje [4] Vsebina skledice [5] Svečka [6] Razdalja med elektrodama
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo [3] Motorно ulje [4] Sadržaj posude [5] Svećica [6] Udaljenost između elektroda	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Bränsle [3] Motorolja [4] Volym i tråget [5] Tändstift [6] Avstånd mellan elektroderna	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Yakıt [3] Motor yağı [4] Kap hacmi [5] Buji [6] Elektrodlar arasındaki mesafe



OBSAH

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE.....	1
2. BEZPEČNOSTNÍ NORMY	1
3. OBEZNÁMENÍ SE STROJEM	3
3.1 Popis stroje a určené použití	3
3.2 Bezpečnostní značky	3
3.3 Typový štítek	3
3.4 Součásti motoru	3
3.5 Podmínky okolního prostředí	3
3.6 Palivo	4
3.7 Olej	4
3.8 Vzduchový filtr	4
3.9 Svíčka	4
4. OVLÁDACÍ PRVKY	4
4.1 Ovládací prvek akceleračního	4
5. POKYNY K POUŽITÍ	4
5.1 Před každým použitím	4
5.2 Startování motoru (za studena)	5
5.3 Startování motoru (za tepla)	5
5.4 Použití motoru během pracovní činnosti	5
5.5 Zastavení motoru během pracovní činnosti	5
5.6 Zastavení motoru po ukončení pracovní činnosti	6
5.7 Čištění a garážování	6
5.8 Dlouhodobá nečinnost	6
6. ÚDRŽBA	6
6.1 Obecně	6
6.2 Tabulka údržby	6
6.3 Výměna oleje	7
6.4 Čištění tlumiče a motoru	7
6.5 Údržba vzduchového filtru	7
6.6 Kontrola a údržba svíčky	7
7. IDENTIFIKACE ZÁVAD	8

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE

1.1 JAK KONZULTOVAT NÁVOD

V textu návodu se nacházejí odstavce obsahující obzvláště důležité informace, za účelem bezpečnosti anebo funkčnosti stroje; jsou zvýrazněné různým způsobem, podle následujících kritérií:

POZNÁMKA anebo **DŮLEŽITÉ** *upřesňuje anebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

Symbol  označuje nebezpečí. Nedodržení tohoto varování může vést k osobnímu zranění nebo zranění třetích osob a/nebo ke vzniku škod.

1.2 REFERENČNÍ ODKAZY

1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3, a tak dále. Součásti zobrazené na obrázcích jsou označeny písmeny A, B, C, a tak dále. Referenční odkaz na složku C na obrázku 2 je uveden slovy: "Viz obr. 2.C" nebo jednoduše "(Obr. 2.C)". Obrázky jsou orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zde uvedených.

1.2.2 Tituly

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Titul odstavce "2.1 Školení" je podtitulem "2. Bezpečnostní normy". Referenční odkazy na tituly a odstavce jsou uvedeny se zkratkou kap. nebo odst. a příslušným číslem. Příklad: "kap. 2" nebo "odst. 2.1".

2. BEZPEČNOSTNÍ NORMY

2.1 ŠKOLENÍ

 **Pozorně si přečtete tento návod před použitím stroje.**

 **Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje. Naučte se rychle zastavit motor. Nedodržení upozornění a pokynů může vést ke vzniku požáru a/nebo vážnému zranění. Uchovávejte veškerá bezpečnostní varování a pokyny pro budoucí použití.**

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Místní zákony mohou omezovat věk uživatele.
- Nikdy nepoužívejte stroj, pokud je uživatel unavený nebo se necítí dobře, anebo požil léky, drogy, alkohol nebo škodlivé látky, které mohou mít vliv na jeho schopnost reagovat a soustředění se.
- Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese plnou odpovědnost za nehody a nepředvídané události vůči jiným osobám a jejich majetku.

2.2 PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Nepoužívejte stroj bez vhodného oděvu.
- Nepoužívejte široké oblečení, tkaničky, šperky ani jiné předměty, které by mohly zůstat zachyceny; svažte dlouhé vlasy do vhodného účesu a během startování zůstaňte v bezpečnostní vzdálenosti.
- Používejte ochranu sluchu.

Pracovní oblast / Stroj

- Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny ovládací prvky, které aktivují pohyblivé části stroje.

Spalovací motory: palivové

- Upozornění: benzin je vysoce hořlavý. Zacházejte s ním opatrně!
 - Palivo vždy skladujte ve vhodných nádobách.
 - Palivo doplňujte s použitím trychtyře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte.
 - Palivo doplňujte před nastartováním motoru. Nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte palivo při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor ještě horký.
 - Když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a okamžitě odstraňte rozlité palivo ze stroje nebo na zemi.
 - Vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s palivem.
 - Vyhněte se kontaktu oděvu s palivem a v případě kontaktu se převlékněte před nastartováním motoru.

2.3 BĚHEM POUŽITÍ

Pracovní oblast

- Nepoužívejte stroj v prostředí s nebezpečím výbuchu, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické kontakty nebo mechanické tření mohou vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Operace spuštění musí probíhat venku nebo v dobře větraných prostorech. Pamatujte si, že výfukové plyny jsou toxické.
- Osoby, děti a zvířata se musí udržovat mimo pracovní oblast. Je nezbytné, aby děti byly pod dohledem jiné dospělé osoby.

Chování

- Před provedením oprav, čištění, přepravy, seřizování vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky (pokud není výslovně uvedeno v návodu jinak).
- Nedotýkejte se částí motoru, které se během používání zahřívají. Nebezpečí popálení.

Omezení použití

- Nepoužívejte stroj, pokud jsou ochrany nedostatečné, nebo v případě, že bezpečnostní zařízení nejsou správně umístěna.
- Neodpojujte ani nemanipulujte s bezpečnostními systémy.
- Neměňte nastavení motoru, neuvádějte jej do nadměrných otáček. Pokud je motor provozován při nadměrné rychlosti, zvyšuje se riziko zranění.
- Nepoužívejte startovací kapaliny ani jiné obdobné produkty.
- Nenaklánějte stroj do strany až do takové míry, která by umožňovala únik paliva z uzá - věru palivové nádrže motoru.
- Neuvádějte motor do chodu bez svíčky.

2.4 ÚDRŽBA, GARÁŽOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Provádění pravidelné údržby a správné garážování zajišťuje bezpečnost stroje.

 **Poškozené nebo opotřebené díly musí být vyměněny, a nikoliv opraveny. Používejte pouze originální náhradní díly: použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných dílů ohrožuje bezpečnost stroje, může vést k nehodám nebo zraněním osob a sprostřuje výrobce od jakýchkoli povinností či závazků.**

Údržba

- Pokud je třeba nádrž vypustit, provádějte tuto operaci venku a s vychladnutým motorem.
- Aby se snížilo riziko požáru, pravidelně kontrolujte, zda nedochází k úniku oleje a/nebo paliva.

Garážování

- Nenechávejte palivo v nádrži, pokud bude stroj garážován na místě, kde benzinové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm, jiskrami nebo zdroji tepla.
- Nechte stroj vychladnout před jeho umístěním do uzavřeného prostoru.

Přeprava

- Stroj přepravujte s prázdnou palivovou nádrží.

2.5 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí být prioritou a důležitým aspektem při používání stroje, ve prospěch občanské společnosti a prostředí, ve kterém žijeme.

- Vyhněte se rušení sousedů.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalů, olejů, paliva, filtrů, poškozených částí nebo jakýchkoliv jiných složek s výrazným dopadem na životní prostředí; tento odpad se nesmí házet do koše, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, které se starají o recyklaci materiálů.
- V době vyřazení z provozu nenechávejte stroj v prostředí, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s místními předpisy.

3. OBEZNÁMENÍ SE STROJEM

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

Tento stroj je spalovací motor.

Motor je zařízení, jehož vlastnosti, pravidelná činnost a životnost jsou podmíněny mnoha faktory, z nichž některé jsou externí a jiné jsou úzce spojené s kvalitou použitých produktů a pravidelností údržby.

Níže jsou uvedeny některé přídavné informace, které vám umožní používat motor s většími znalostmi.

Jakékoli jiné použití, které se liší od těch uvedených výše, může být nebezpečné a může vést k poškození osob a/nebo věcí.

DŮLEŽITÉ *Nesprávné používání stroje povede ke zrušení záruky a sprostění výrobce od jakékoliv odpovědnosti; veškeré úhrady,*

vyplývající z osobního poškození nebo ze zranění jiných osob jsou odpovědností uživatele.

3.1.1 Typ uživatele

Tento stroj je určen pro použití spotřebitelům, tedy neprofesionálním operátorům. Je určen pro činnosti definované jako "hobby".

3.2 BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

Na stroji se objevují různé symboly. Jejich úkolem je připomenout uživateli chování, které třeba zachovávat pro bezpečné a opatrné používání stroje. Význam symbolů:



POZOR! Výfuk může být horký. Nedotýkejte se.



POZOR! Naplňte s olejem až do úrovně "MAX". Neplňte nad úroveň "MAX".

3.3 TYPOVÝ ŠTÍTEK

Zapište si sériové číslo (S/N) vašeho stroje do příslušného místa na štítku, jež se nachází na zadní straně obálky.

3.4 SOUČÁSTI MOTORU

Stroj se skládá z následujících hlavních komponentů (obr. 1).

- A. Uzávěr plnění oleje s měrnou tyčkou hladiny oleje
- B. Karburátor
- C. Víko vzduchového filtru
- D. Krytka svíčky
- E. Výrobní číslo motoru

3.5 PODMÍNKY OKOLNÍHO PROSTŘEDÍ

Činnost endotermického čtyřtakového motoru je ovlivněna následujícími faktory:

a) Teplota:

- Během pracovní činnosti při nízkých teplotách se můžete setkat s obtížemi spojenými se startováním za studena.
- Během pracovní činnosti při vysokých teplotách je možný výskyt obtíží se startováním za tepla; tyto obtíže jsou způsobeny odpařováním paliva v nádržce karburátoru nebo v čerpadle.
- V každém případě je třeba přizpůsobit druh oleje teplotám jeho použití.

b) Nadmořská výška:

- Maximální výkon endotermického motoru klesá úměrně se zvýšením nadmořské výšky.
- Při výrazném zvýšení nadmořské výšky je proto třeba snížit zátěž stroje a vyhnout se mimořádně náročným pracovním činnostem.

3.6 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základním faktorem pro správnou činnost motoru.

Palivo musí splňovat níže uvedené požadavky:

- Používejte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzin s minimálním oktanovým číslem 90;
- Nepoužívejte palivo s vyšším procentuálním obsahem etanolu než 10 %;
- Cepřídávejte olej;
- Na ochranu systému karburace před vytvářením pryskyřicových nánosů přídávejte stabilizátor paliva.

Použití nedovolených paliv poškozuje součásti motoru a nevyhovuje záručním podmínkám.

POZNÁMKA *Používejte pouze palivo uvedené v tabulce s technickými údaji. Nepoužívejte jiné typy paliva. Je možné používat ekologicky šetrné paliva, jako je alkylátový benzin. Složení tohoto benzínu má menší dopad na lidi a životní prostředí. Nejsou známy negativní účinky spojené s používáním těchto typů paliv. Nicméně, na trhu jsou dostupné typy alkylátového benzínu, pro které nelze poskytnout přesné informace o jejich použití.*

3.7 OLEJ

Pokaždé používejte olej dobré kvality a zvolte stupeň odpovídající teplotě jeho použití.

- Používejte pouze čisticí olej s kvalitou odpovídající nejméně SF-SG.
- Zvolte druh viskozity SAE na základě tabulky s technickými údaji.
- Použití vícestupňového oleje může způsobit vyšší spotřebu v teplém období, a proto je třeba kontrolovat častěji jeho hladinu.
- Nemíchejte spolu oleje různých značek a různých vlastností.
- Použití oleje SAE 30 při teplotách nižších než +5°C může poškodit motor kvůli nevhodnosti mazání.

3.8 VZDUCHOVÝ FILTR

Účinnost vzduchového filtru je rozhodující pro zabránění nasávání úlomků a prachu do motoru, což způsobuje pokles jeho výkonu a životnosti.

- Udržujte filtrační prvek zbavený zbytků úlomků a vždy v dokonale účinném stavu (odst. 6.5).
- Dle potřeby proveďte výměnu filtračního prvku za originální náhradní díl; nekompatibilní filtrační prvky by mohly negativně ovlivnit účinnost a životnost motoru.
- Nikdy nestartujte motor bez správně namontovaného filtračního prvku.

3.9 SVÍČKA

SVÍČKY endotermických motorů nejsou všechny stejné.

- Používejte pouze svíčky uvedeného druhu, se správnou teplotní gradací.
- Věnujte pozornost délce závitů; delší závit může trvale poškodit motor.
- Zkontrolujte čistotu a správnou vzdálenost mezi elektrodami (odst. 6.6).

4. OVLÁDACÍ PRVKY

4.1 OVLÁDACÍ PRVEK AKCELERÁTORU

Reguluje počet otáček motoru.

Ovládací prvek akcelerátoru (obvykle páka), namontovaný na stroji, je připojen k motoru lankem.

Konzultujte návod k použití stroje za účelem identifikace akcelerátoru a příslušných poloh, které jsou obvykle označeny těmito symboly:

- **FAST** = odpovídá maximálním otáčkám; používá se během pracovní činnosti.
- **SLOW** = odpovídá minimálním otáčkám.
- **CHOKE** = používá se pro startování za studena (pokud existuje)

5. POKYNY K POUŽITÍ

5.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Před každým použitím motoru je dobrým zvykem provést sérii kontrol, jejichž cílem je ujistit se o jeho správné činnosti.

5.1.1 Kontrola hladiny oleje

1. Umístěte stroj na rovnou plochu.
2. Vyčistěte prostor kolem plnicího uzávěru.
3. Odšroubujte uzávěr (obr. 2.A), očistěte konce tyčky ukazatele hladiny (obr. 2.B) a nasad'te uzávěr tak, že jej opřete naznačeným způsobem o hrdlo, aniž byste jej zašroubovali.
4. Znovu vytáhněte uzávěr s měrnou tyčkou hladiny oleje a zkontrolujte hladinu oleje, která se musí pohybovat mezi dvěma značkami «MIN» a «MAX».
5. Dle potřeby proveďte doplnění olejem stejného druhu, dokud nedosáhnete úrovně «MAX» a dbejte přitom, aby nedošlo k vylití oleje mimo plnicí otvor.
6. Znovu zašroubujte uzávěr (obr. 2.A) na doraz a očistěte všechny stopy případně vylitého oleje.

POZNÁMKA *Doplňujte postupně přidáváním malého množství oleje, kontrolujte pokadě dosaženou úroveň.*

Nepřítě nad úroveň "MAX"; nadměrná úroveň může způsobit:

- kouřivost výfuku;
- zanesení svíčky nebo vzduchového filtru, spojené s následnými obtížemi při startování.

POZNÁMKA *Pro typ oleje k použití postupujte podle pokynů v tabulce s technickými údaji.*

5.1.2 Kontrola vzduchového filtru

Účinnost vzduchového filtru představuje nezbytnou podmínku správné činnosti motoru; nespustíte motor, je-li filtrační prvek poškozen nebo pokud chybí.

1. Vyčistěte prostor kolem víka (obr. 3.A) filtru.
2. Sejměte víko (obr. 3.A) odšroubováním příslušné kulové rukojeti (obr. 3.B).
3. Zkontrolujte stav filtračního prvku (obr. 3.C), který musí být neporušený, čistý a dokonale funkční; v opačném případě proveďte jeho údržbu nebo výměnu (odst. 6.5).
4. Znovu namontujte víko (obr. 3.A).

5.1.3 Doplnění paliva

Operace doplnění paliva jsou popsány v návodu stroje a zde pouze připomenuty.

Pro doplnění paliva:

1. Odšroubujte uzávěr nádrže a sejměte jej.
2. Vložte trychtýř.
3. Doplněte palivo a odstraňte trychtýř.

4. Po doplnění paliva utáhněte uzávěr palivové nádrže a utřete případně rozlitě palivo.

DŮLEŽITÉ *Zabraňte rozlití paliva na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráněte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém palivu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí, která byla způsobena palivem.*

5.1.4 Krytka svíčky

Pevně připojte krytku (obr. 4.A) kabelu ke svíčke (obr. 4.B) a ujistěte se, zda se uvnitř samotné krytky a na koncovce nenacházejí stopy po špíně.

5.2 STARTOVÁNÍ MOTORU (ZA STUDENA)

Startování motoru musí proběhnout způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje a je přitom třeba pamatovat na vyřazení všech zařízení (jsou-li součástí), která mohou způsobit pojezd stroje nebo zastavení motoru.

1. Přesuňte akcelerační páku do polohy «CHOKE» (je-li součástí) nebo do polohy «FAST».
2. Nastartujte otočením klíče zapalování, jak je naznačeno v Návodu k použití stroje.

Po několika sekundách postupně přesuňte akcelerační páku z polohy «CHOKE» (je-li součástí) do polohy «FAST» nebo «SLOW»

5.3 STARTOVÁNÍ MOTORU (ZA TEPLA)

Dodržte celý uvedený postup pro startování za studena, avšak s akcelerační pákou v poloze «FAST».

5.4 POUŽITÍ MOTORU BĚHEM PRACOVNÍ ČINNOSTI

Pro optimalizaci účinnosti a výkonu motoru je třeba, aby se používal při maximálních otáčkách, s akcelerační pákou přesunutou do polohy «FAST».

DŮLEŽITÉ *Nepracujte na svazích s vyšším sklonem než 20°, abyste negativně neovlivnili činnost motoru.*

5.5 ZASTAVENÍ MOTORU BĚHEM PRACOVNÍ ČINNOSTI

1. Přesuňte akcelerační páku do polohy «SLOW».

2. Nechte motor běžet na minimálních otáčkách nejméně 15-20 sekund.
3. Zastavte motor způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje.

5.6 ZASTAVENÍ MOTORU PO UKONČENÍ PRACOVNÍ ČINNOSTI

1. Přesuňte akcelerační polohu «SLOW».
2. Nechte motor běžet na minimálních otáčkách nejméně 15-20 sekund.
3. Zastavte motor způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje.
4. Po vychladnutí motoru odpojte krytku (obr. 4.A) svíčky a vytáhněte klíč zapalování (je-li součástí).
5. Odstraňte veškeré nánosy úlomků z motoru, a zejména z prostoru kolem tlumiče výfuku, abyste snížili riziko požáru.

5.7 ČIŠTĚNÍ A GARÁŽOVÁNÍ

- K čištění vnějších částí motoru nepoužívejte proudy vody ani tlakové hubice.
- Přednostně použijte pistoli se stlačeným vzduchem (max. 6 bar) a zabraňte tomu, aby se úlomky a prach dostaly do vnitřních částí.
- Uložte stroj (a motor) na suché místo, které je chráněné před nepřízní počasí a dostatečně větrané.

5.8 DLOUHODOBÁ NEČINNOST

V případě, že předpokládáte období dlouhodobé nečinnosti motoru (např. na konci sezóny), je třeba aktivovat některá opatření napomáhající jeho následnému uvedení do provozu.

- Aby se zabránilo tvorbě nánosů v jejím vnitřku, vyprázdněte palivovou nádrž odšroubováním uzávěru (obr. 5.A) nádržky karburátoru a zachycením veškerého paliva do vhodné nádoby. Na konci úkonu nezapomeňte zašroubovat uzávěr (obr. 5.A) a dotáhnout jej na doraz.
- Proveďte demontáž svíčky a nalijte do otvoru svíčky přibližně 3 cl čistého motorového oleje. Poté zavřete otvor hadem a uveďte krátce do činnosti startér, aby motor provedl několik otáček a rozvedl olej po vnitřním povrchu válce. Na závěr namontujte zpátky svíčku, aniž byste připojili krytku kabelu.

6. ÚDRŽBA

6.1 OBECNĚ

 **Bezpečnostní pravidla, které se musí dodržovat během údržby, jsou popsány v odst. 2.4.**

 **Veškeré kontroly a zásahy se musí provádět se zastaveným strojem a vypnutým motorem. Odpojte krytku svíčky a přečtěte si pokyny před zahájením libovolného zásahu čištění nebo údržby. Před prováděním údržby noste vhodný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.**

- Frekvence a typy zásahů jsou shrnuty v "Tabulce údržby".
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může mít negativní vliv na provoz a bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody nebo zranění způsobené výše uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány do servisních dílen a autorizovaným prodejčům.

DŮLEŽITĚ *Veškerá údržba a úpravy, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejce nebo ve specializovaném centru.*

6.2 TABULKA ÚDRŽBY

Úkon	Po prvních 5 hodinách	Každých 5 hodin nebo po každém použití	Po každých 50 hodinách nebo na konci sezóny	Každých 100 hodin
Kontrola hladiny oleje (odst. 5.1.1)	-	✓	-	-
Výměna oleje ¹ (odst. 6.3)	✓	-	✓	-
Vyčištění tlumiče a motoru (odst. 7)	-	✓	-	-
Kontrola a vyčištění vzduchového filtru ² (odst. 8)	-	✓	-	-
Výměna vzduchového filtru (odst. 8)	-	-	✓	-
Kontrola svíčky (odst. 9)	-	-	✓	-
Výměna svíčky (par. 9)	-	-	-	✓

Kontrola palivového filtru ³	-	-	-	√
---	---	---	---	---

¹ Když motor pracuje při vysokých teplotách, vyměňte olej po každých 25 hodinách.

² Když stroj pracuje v prašném prostředí, vyčistěte vzduchový filtr častěji.

³ Vyčištění je třeba provést ve specializovaném středisku.

6.3 VÝMĚNA OLEJE

Pro typ oleje k použití postupujte podle pokynů v tabulce s technickými údaji.

⚠ Vypuštění oleje proveďte při teplém motoru a dbejte přitom, abyste se nedotýkali teplých částí motoru ani použitého oleje.

Není-li uvedeno jinak v Návodu pro použití stroje, pro vypouštění oleje je třeba:

1. Umístěte stroj na rovnou plochu.
2. Vyčistěte prostor kolem plnicího uzávěru a odšroubujte uzávěr s měrnou tyčkou hladiny oleje (obr. 6.A).
3. Zcela zasuňte trysku vhodné stříkačky (obr. 6.B) do olejové nádrže a vysajte veškerý obsah.
4. Doplněte novým olejem (par. 5.1.1).

6.4 ČIŠTĚNÍ TLUMIČE A MOTORU

Čištění tlumiče musí být provedeno při vychladnutém motoru.

- Prostřednictvím proudu stlačeného vzduchu (obr. 7.A) odstraňte z tlumiče a z jeho krytu všechny úlomky nebo špínu, které by mohly způsobit požár.
- Zkontrolujte, zda otvory pro nasávání chladicího vzduchu (obr. 7.A) nejsou ucpané.
- Přetřete plastové části houbou (obr. 7.B) navlhčenou ve vodě s čisticím prostředkem.

6.5 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

1. Vyčistěte prostor kolem víka (obr. 8.A) filtru.
2. Sejměte víko (obr. 8.A) odšroubováním šroubu.

3. Vytáhněte filtrační prvek (obr. 8.B + 8.C).
4. Vytáhněte předfiltr (obr. 8.C) z filtrační vložky (obr. 8.B).
5. Oklepejte filtrační náplň (obr. 8.B) o pevný povrch a vyfoukejte ji stlačeným vzduchem z vnitřní strany, aby se odstranil prach a úlomky.
6. Umyjte předfiltr z houby (obr. 8.C) vodou s čisticím prostředkem a nechte jej uschnout na vzduchu.

DŮLEŽITÉ K čištění filtrační náplně nepoužívejte vodu, benzin, čisticí prostředky ani jiné přípravky.

DŮLEŽITÉ Předfiltr (obr. 8.C) (3b) z houby se NESMÍ naolejovat.

1. Vyčistěte vnitřek uložení filtru (obr. 8.D) od prachu a úlomků a dbejte přitom na zavření nasávacího potrubí hadrem (obr. 8.E), aby se zabránilo jejich vniknutí do motoru.
2. Sejměte hadr (obr. 8.E), umístěte filtrační prvek (obr. 8.C + 8.B) zpět do jeho místa uložení a zavřete zpět víko (obr. 8.A).

6.6 KONTROLA A ÚDRŽBA SVÍČKY

1. Odmontujte svíčku (obr. 9.A) trubkovým klíčem (obr. 9.B).
2. Vyčistěte elektrody (obr. 9.C) kovovým kartáčem a odstraňte případné nánosy uhlíku.
3. Zkontrolujte prostřednictvím tloušťkoměru (obr. 9.D) správnou vzdálenost mezi elektrodami (0,6 - 0,8 mm).
4. Namontujte svíčku (obr. 9.A) a trubkovým klíčem ji dotáhněte na doraz (obr. 9.B).

Když jsou elektrody spálené nebo když je porcelán rozbitý nebo prasklý, proveďte výměnu svíčky.

⚠ Nebezpečí požáru! Neprovádějte kontroly zapalovacího obvodu se svíčkou, která není zašroubována ve svém uložení.

DŮLEŽITÉ Používejte pouze svíčky uvedeného typu (viz Tabulka s technickými údaji).

7. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Problémy se startováním	Chybějící palivo	Zkontrolujte a doplňte (kap. 5.1.3)
	Staré palivo nebo nánosy v palivové nádrži	Vyprázdněte palivovou nádrž a naplňte ji čerstvým palivem
	Nesprávně provedené startování	Proveďte správné nastartování (odst. 5.2 a odst. 5.3)
	Odpojená svíčka	Zkontrolujte, zda kryt na svíčke dobře sedí (par. 5.1.4)
	Mokrá svíčka nebo špinavé elektrody svíčky nebo nevhodná vzdálenost	Zkontrolujte (odst. 6.6)
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Olej nevhodný pro roční období	Nahraďte adekvátním olejem (odst. 6.3)
	Vypařování paliva v karburátoru (vapor lock) z důvodu příliš vysoké teploty	Počkejte několik minut a potom se znovu pokuste nastartovat (odst. 5.3)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko
	Problémy se zapínáním	Kontaktujte autorizované servisní středisko
2. Nepravidelné fungování	Elektrody svíčky jsou špinavé nebo nevhodná vzdálenost	Zkontrolujte (odst. 6.6)
	Špatně nasazený kryt svíčky	Zkontrolujte, zda je kryt svíčky nasazen stabilně (odst. 5.1.4)
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Ovládání akcelérátoru v poloze «CHOKE» (je-li součástí)	Přesuňte ovládací prvek do polohy «FAST»
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko
3. Pokles výkonu během pracovní činnosti	Problémy se zapínáním	Kontaktujte autorizované servisní středisko
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko

Pokud problémy přetrvávají i po aplikaci výše popsanych opravných postupů, obraťte se na vašeho prodejce.



OBSAH

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE	1
2. BEZPEČNOSTNÉ NORMY	1
3. POZNÁVANIE STROJA	3
3.1 Popis stroja a určené použitie	3
3.2 Bezpečnostné značky	3
3.3 Typový štítok	3
3.4 Komponenty motora	3
3.5 Podmienky okolitého prostredia	3
3.6 Palivo	4
3.7 Olej	4
3.8 Vzduchový filter	4
3.9 Sviečka	4
4. OVLÁDACIE PRVKY	4
4.1 Ovládací prvok akceleračora	4
5. POKYNY NA POUŽITIE	4
5.1 Pred každým použitím	4
5.2 Štartovanie motora (za studena)	5
5.3 Štartovanie motora (za tepla)	5
5.4 Použitie motora počas pracovnej činnosti	6
5.5 Zastavenie motora počas pracovnej činnosti	6
5.6 Zastavenie motora po ukončení pracovnej činnosti	6
5.7 Čistenie a garážovanie	6
5.8 Dlhodobá nečinnosť	6
6. ÚDRŽBA	6
6.1 Obecne	6
6.2 Tabuľka údržby	7
6.3 Výmena oleja	7
6.4 Čistenie tlmiča a motora	7
6.5 Údržba vzduchového filtra	7
6.6 Kontrola a údržba sviečky	7
7. IDENTIFIKÁCIA ZÁVAD	8

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

1.1 AKO KONZULTOVAŤ NÁVOD

V texte návodu sa nachádzajú odstavce obsahujúce zvlášť dôležité informácie, za účelom bezpečnosti alebo funkčnosti stroja; sú zvýraznené rôznym spôsobom podľa nasledujúcich kritérií:

POZNÁMKA alebo **DOLEŽITÉ** *upresňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré už predtým uvedené informácie so zámerom vyhnúť sa poškodeniu stroja a spôsobeniu škôd.*

Symbol  zdôrazňuje nebezpečenstvo. Nedodržanie tohto varovania môže viesť k osobnému zraneniu alebo zraneniu tretích osôb a/alebo vzniku škôd.

1.2 REFERENČNÉ ODKAZY

1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návode na obsluhu sú číslované 1, 2, 3, a tak ďalej. Súčasti zobrazené na obrázkoch sú označené písmenami A, B, C, a tak ďalej. Referenčný odkaz na zložku C na obrázku 2 je uvedený slovami: "Pozri obr. 2.C" alebo jednoducho "(Obr. 2.C)". Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených.

1.2.2 Tituly

Návod je rozdelený do kapitol a odstavcov. Titul odstavca "2.1 Školenie" je podtitulom "2. Bezpečnostné normy". Referenčné odkazy na tituly a odstavce sú uvedené so skratkou kap. alebo odst. a príslušným číslom. Príklad: "kap. 2" alebo "odst. 2.1".

2. BEZPEČNOSTNÉ NORMY

2.1 ŠKOLENIE

 **Pozorne si prečítajte tento návod pred použitím stroja.**

⚠ Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
Nedodržanie upozornení a pokynov môže viesť k vzniku požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Uchovajte všetky bezpečnostné varovania a pokyny pre budúce použitie.

- Nikdy nepripustite, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi pre jeho použitie. Miestne zákony môžu obmedzovať vek užívateľ'a.
- Nikdy nepoužívajte stroj, pokiaľ je užívateľ unavený alebo sa necíti dobre, alebo požil lieky, drogy, alkohol či iné škodlivé látky, ktoré môžu mať vplyv na jeho schopnosť reagovať a sústrediť sa.
- Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie plnú zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.

2.2 PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Osobné ochranné prostriedky (OOP)

- Nepoužívajte stroj bez vhodného odevu.
- Nepoužívajte široké oblečenie, šnúrky, šperky ani iné predmety, ktoré by mohli zostať zachytené; zviažte dlhé vlasy do vhodného účesu a počas štartovania zostaňte v bezpečnej vzdialenosti.
- Používajte ochranu sluchu.

Pracovná oblasť / Stroj

- Pred naštartovaním motora skontrolujte, či sú vypnuté všetky ovládacie prvky, ktoré aktivujú pohyblivé časti stroja.

Spaľovacie motory: palivové

- Upozornenie: benzín je vysoko horľavý. Zachádzajte s ním opatrne!
 - Palivo vždy skladujte vo vhodných nádobách.
 - Palivo doplňujte s použitím lievika, a to iba na otvorenom priestranstve a pri tomto úkone ani pri žiadnom ďalšom zachádzaní s palivom nefajčite.
 - Palivo doplňujte pred naštartovaním motora. Neodstraňujte uzáver palivovej nádrže a nedoplňujte palivo pri zapnutom motore alebo v prípade, že je motor ešte teplý.
 - Keď palivo vytečie, neštartujte motor, ale vzdial'te stroj od priestoru, na ktorom sa palivo vylialo a okamžite odstráňte palivo, ktoré sa rozlialo na stroji alebo na zemi.
 - Vždy nasad'te späť a dotiahnite uzáver palivovej nádrže a uzáver nádoby s palivom.
 - Vyhnite sa kontaktu odevu s palivom a v prípade kontaktu se prezlečte pred naštartovaním motora.

2.3 POČAS POUŽITIA

Pracovná oblasť

- Nepoužívajte stroj v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické kontakty alebo mechanické trenie môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpary.
- Neštartujte motor v uzavorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia výparov oxidu uhoľnatého. Operácie spustenia musí prebiehať vonku alebo v dobre vetraných priestoroch. Pamätajte si, že výfukové plyny sú toxické.
- Osoby, deti a zvieratá sa musia udržiavať ďaleko od pracovnej oblasti. Je nevyhnutné, aby deti boli pod dohľadom inej dospeléj osoby.

Chovanie

- Pred vykonaním opráv, čistenia, prepravy, nastavovania vypnite motor a odpojte kábel zapal'ovacej sviečky (pokiaľ nie je výslovne uvedené v návode inak).
- Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas používania zahrievajú. Nebezpečenstvo popálenia.

Obmedzenie použitia

- Nepoužívajte stroj, pokiaľ sú ochrany nedostatočné, alebo v prípade, že bezpečnostné zariadenia nie sú správne umiestnené.
- Neodpojujte ani nemanipulujte s bezpečnostnými systémami.
- Nemeňte nastavenie motora, neuvádzajte ho do nadmerných otáčok. Pokiaľ je motor prevádzkovaný pri nadmernej rýchlosti, zvyšuje sa riziko zranenia.
- Nepoužívajte štartovacie kvapaliny ani iné podobné produkty.
- Nenakláňajte stroj do strany až do takej miery, ktorá by umožňovala únik paliva z uzáveru palivovej nádrže motora.
- Neuvádzajte motor do chodu bez sviečky.

2.4 ÚDRŽBA, GARÁŽOVANIE A PREPRAVA

Vykonávanie pravidelnej údržby a správne garážovanie zaisťuje bezpečnosť stroja.

⚠ Poškodené alebo opotrebované diely musia byť vymenené, a nie opravené. Používajte iba originálne náhradné diely: použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných dielov ohrozuje bezpečnosť stroja, môže viesť k nehodám alebo

zraneniam osôb a zbavuje výrobcu od akýchkoľvek povinností či záväzkov.

Údržba

- Pokiaľ je treba nádrž vypustiť, vykonávajte túto operáciu vonku a s vychladnutým motorom.
- Aby sa znížilo riziko požiaru, pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.

Garážovanie

- Nenechávajte palivo v nádrži, pokiaľ bude stroj garážovaný na mieste, kde benzínové výpary môžu prísť do styku s otvoreným ohňom, iskrami alebo zdrojmi tepla.
- Nechajte stroj vychladnúť pred jeho umiestnením do uzatvoreného priestoru.

Preprava

- Stroj prepravujte s prázdnu palivovou nádržou.

2.5 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí byť prioritou a dôležitým aspektom pri používaní stroja, v prospech občianskej spoločnosti a prostredia, v ktorom žijeme.

- Vyhnite sa rušeniu susedov.
- Starostlivo dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu obalov, olejov, paliva, filtrov, poškodených častí alebo akýchkoľvek iných zložiek s výrazným dopadom na životné prostredie; tento odpad sa nesmie hádzať do koša, ale musí byť oddelený a odovzdaný do príslušných zberných stredísk, ktoré sa postarajú o recykláciu materiálov.
- V dobe vyradenia z prevádzky nenechávejte stroj v prostredí, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s miestnymi predpismi.

3. POZNÁVANIE STROJA

3.1 POPIS STROJA A URČENÉ POUŽITIE

Tento stroj je spaľovací motor.

Motor je zariadenie, ktorého vlastnosti, pravidelná činnosť a životnosť sú podmienené mnohými faktormi, z nich niektoré sú externé a iné sú úzko spojené s kvalitou použitých produktov a pravidelnosťou údržby.

Nižšie sú uvedené niektoré prídavné informácie, ktoré vám umožnia používať motor s väčšími znalosťami.

Akékoľvek iné použitie, ktoré sa líši od tých uvedených vyššie, môže byť nebezpečné a môže viesť k poškodeniu osôb a/alebo vecí.

DOLEŽITÉ Nesprávne používanie stroja povedie k zrušeniu záruky a zbavuje výrobcu od akejkoľvek zodpovednosti; všetky úhrady, vyplývajúce z osobného poškodenia alebo zo zranení iných osôb sú zodpovednosťou užívateľa.

3.1.1 Typ užívateľa

Tento stroj je určený pre použitie spotrebiteľom, teda neprofesionálnym operátorom. Je určený pre činnosti definované ako "hobby".

3.2 BEZPEČNOSTNÉ ZNAČKY

Na stroji sa objavujú rôzne symboly. Ich úlohou je pripomenúť užívateľovi chovanie, ktoré treba zachovávať pre bezpečné a opatrné používanie stroja. Význam symbolov:



POZOR! Výfuk môže byť teplý. Nedotýkajte sa.



POZOR! Naplňte olejom až do úrovne "MAX". Neplňte nad úroveň "MAX".

3.3 TYPOVÝ ŠTÍTOK

Zapište si sériové číslo (S/N) vášho stroja do príslušného miesta na štítku, ktoré sa nachádza na zadnej strane obálky.

3.4 KOMPONENTY MOTORA

Stroj sa skladá z nasledujúcich hlavných komponentov (obr. 1).

- Uzáver plnenia oleja s mernou tyčinkou hladiny oleja
- Karburátor
- Veko vzduchového filtra
- Krytka sviečky
- Výrobné číslo motora

3.5 PODMIENKY OKOLITÉHO PROSTREDIA

Činnosť endotermického štvortaktného motora je ovplyvnená nasledujúcimi faktormi:

a) Teplota:

- Počas pracovnej činnosti pri nízkych teplotách se môžete stretnúť s potiažami spojenými so štartovaním za studena.
- Počas pracovnej činnosti pri vysokých teplotách je možný výskyt potiaží so štartovaním za tepla; tieto potiaže sú spôsobené odparovaním paliva v nádržke karburátora alebo v čerpadle.

- V každom prípade je treba prispôbiť druh oleja teplotám jeho použitiu.

b) Nadmorská výška:

- Maximálny výkon endotermického motora klesá úmerne so zvýšením nadmorskej výšky.
- Pri výraznom zvýšení nadmorskej výšky je preto treba znížiť záťaž stroja a vyhnúť sa mimoriadne náročným pracovným činnostiam.

3.6 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základným predpokladom správnej činnosti motora.

Palivo musí spĺňať nižšie uvedené požiadavky:

- Používajte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzín s minimálnym oktánovým číslom 90;
- Nepoužívajte palivo s vyšším percentuálnym obsahom etanolu ako 10 %;
- Nepridávajte olej;
- Na ochranu systému karburácie pred vytváraním živcových nánosov pridávajte stabilizátor paliva.

Použitie nedovolených palív poškodzuje súčasti motora a nevyhovuje záručným podmienkam.

POZNÁMKA *Používajte iba palivo uvedené v tabuľke s technickými údajmi. Nepoužívajte iné typy paliva. Je možné používať ekologicky šetrné palivá, ako je alkylátový benzín. Zloženie tohto benzínu má menší vplyv na ľudia a životné prostredie. Nie sú známe negatívne účinky spojené s používaním týchto typov palív. Avšak na trhu sú dostupné rôzne typy alkylátového benzínu, pre ktoré nie je možné poskytnúť presné informácie o ich použití.*

3.7 OLEJ

Vždy používajte olej dobrej kvality a zvol'te stupeň odpovedajúci teplote jeho použitiu.

- Používajte iba čistiaci olej s kvalitou odpovedajúcou najmenej SF-SG.
- Zvoľte druh viskozity SAE na základe tabuľky s technickými údajmi.
- Použitie viacstupňového oleja môže spôsobiť vyššiu spotrebu v teplom období, a preto je treba kontrolovať častejšie jeho hladinu.
- Nemiešajte spolu oleje rôznych značiek a rôznych vlastností.
- Použitie oleja SAE 30 pri teplotách nižších než +5°C môže poškodiť motor kvôli nevhodnosti mazania.

3.8 VZDUCHOVÝ FILTER

Účinnosť vzduchového filtra je rozhodujúca pre zabránenie nasávania úlomkov a prachu do motora, čo spôsobuje pokles jeho výkonu a životnosti.

- Udržujte filtračný prvok bez zbytkov úlomkov a vždy v dokonale účinnom stave (odst. 6.5).
- Podľa potreby vykonajte výmenu filtračného prvku za originálny náhradný diel; nekompatibilné filtračné prvky by mohli negatívne ovplyvniť účinnosť a životnosť motora.
- Nikdy neštartujte motor bez správne namontovaného filtračného prvku.

3.9 SVIEČKA

Sviečky endotermických motorov nie sú všetky rovnaké.

- Používajte iba sviečky uvedeného druhu, so správnou teplotnou gradáciou.
- Venujte pozornosť dĺžke závit; dlhší závit môže trvalo poškodiť motor.
- Skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť medzi elektródami (odst. 6.6).

4. OVLÁDACIE PRVKY

4.1 OVLÁDACÍ PRVOK AKCELERÁTORA

Reguluje počet otáčok motora.

Ovládací prvok akcelerátora (obvykle páka), namontovaný na stroji, je pripojený k motoru lankom.

Konzultujte návod na použitie stroja za účelom identifikácie akcelerátora a príslušných polôh, ktoré sú obvykle označené týmito symbolmi:

- **FAST** = zodpovedá maximálnym otáčkam; používa sa počas pracovnej činnosti.
- **SLOW** = zodpovedá minimálnym otáčkam.
- **CHOKE** = používa sa pre štartovanie za studena (ak existuje)

5. POKYNY NA POUŽITIE

5.1 PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

Pred každým použitím motora je dobrým zvykom vykonať sériu kontrol, ktorých cieľom je uistiť sa o jeho správnej činnosti.

5.1.1 Kontrola hladiny oleja

1. Umiestnite stroj na rovnú plochu.
2. Vyčistite priestor okolo plniaceho uzáveru.
3. Odskrutkujte uzáver (obr. 2.A), očistite konce tyčinky ukazateľa hladiny (obr. 2.B) a nasadte uzáver tak, že ho opriete naznačeným spôsobom o hrdlo bez toho, aby ste ho zaskrutkovali.
4. Znovu vytiahnite uzáver s mernou tyčinkou hladiny oleja a skontrolujte hladinu oleja, ktorá sa musí pohybovať medzi dvomi značkami «MIN» a «MAX».
5. Podľa potreby vykonajte doplnenie olejom rovnakého druhu, kým nedosiahnete úroveň «MAX» a dbajte pritom, aby nedošlo k vyliatiu oleja mimo plniaci otvor.
6. Znovu zaskrutkujte uzáver (obr. 2.A) na doraz a očistite všetky stopy prípadne vyliateho oleja.

POZNÁMKA *Doplňujte postupne pridávaním malého množstva oleja, kontrolujte zakaždým dosiahnutú úroveň.*

Neplňte nad úroveň "MAX"; nadmerná úroveň môže spôsobiť:

- dym z výfuku;
- zanesenie sviečky alebo vzduchového filtra, spojené s následnými potiažami pri štartovaní.

POZNÁMKA *Pre typ oleja na použitie postupujte podľa pokynov v tabuľke s technickými údajmi.*

5.1.2 Kontrola vzduchového filtra

Účinnosť vzduchového filtra predstavuje nevyhnutnú podmienku správnej činnosti motora; neštartujte motor, ak je filtračný prvok poškodený alebo ak chýba.

1. Vyčistite priestor okolo veka (obr. 3.A) filtra.
2. Odstráňte veko (obr. 3.A) odskrutkovaním príslušného gombíka (obr. 3.B).
3. Skontrolujte stav filtračného prvku (obr. 3.C), ktorý musí byť neporušený, čistý a dokonale funkčný; v opačnom prípade vykonajte jeho údržbu alebo výmenu (odst. 6.5).
4. Znovu namontujte veko (obr. 3.A).

5.1.3 Doplnenie paliva

Operácie doplnenia paliva sú popísané v návode stroja a tu iba pripomenuté.

Pre doplnenie paliva:

1. Odskrutkujte uzáver nádrže a odstráňte ho.
2. Vložte lievik.
3. Doplňte palivo a odstráňte lievik.
4. Po doplnení paliva utiahnite uzáver palivovej nádrže a utrite prípadne rozliate palivo.

DOLEŽITÉ *Zabráňte rozliatiu paliva na umelohmotné súčasti motora alebo stroja; zabránite tak ich poškodeniu a v prípade, že dôjde k vyliatiu, okamžite očistite každú stopu po rozliatom palive. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných súčastí, ktoré boli spôsobené palivom.*

5.1.4 Krytka sviečky

Pevne pripojte krytku (obr. 4.A) kábla k sviečke (obr. 4.B) a uistite sa, či sa vo vnútri samotnej krytky a na koncovke nenachádzajú stopy po špíne.

5.2 ŠTARTOVANIE MOTORA (ZA STUDENA)

Štartovanie motora musí prebehnúť spôsobom uvedeným v Návode na použitie stroja a je pritom treba pamätať na vyradenie všetkých zariadení (ak sú súčasťou), ktoré môžu spôsobiť pohyb stroja alebo zastavenie motora.

1. Presuňte akceleračnú páku do polohy «CHOKE» (ak je súčasťou) alebo do polohy «FAST».
2. Naštartujte otočením kľúča zapalovania, ako je uvedené v Návode na použitie stroja.

Po niekoľkých sekundách postupne presuňte akceleračnú páku z polohy «CHOKE» (ak je súčasťou) do polohy «FAST» alebo «SLOW»

5.3 ŠTARTOVANIE MOTORA (ZA TEPLA)

Dodržite celý uvedený postup pre štartovanie za studena, avšak s akceleračnou pákou v polohe «FAST».

5.4 POUŽITIE MOTORA POČAS PRACOVNEJ ČINNOSTI

Pre optimalizáciu účinnosti a výkonu motora je treba, aby sa používal pri maximálnych otáčkach, s akceleračnou pákou presunutou do polohy «FAST».

DOLEŽITÉ *Nepracujte na svahoch s vyšším sklonom než 20°, aby ste negatívne neovplyvnili činnosť motora.*

5.5 ZASTAVENIE MOTORA POČAS PRACOVNEJ ČINNOSTI

1. Presuňte akcelerátor do polohy «SLOW».
2. Nechajte motor bežať na minimálnych otáčkach najmenej 15-20 sekúnd.
3. Zastavte motor spôsobom uvedeným v Návide na použitie stroja.

5.6 ZASTAVENIE MOTORA PO UKONČENÍ PRACOVNEJ ČINNOSTI

1. Presuňte akcelerátor do polohy «SLOW».
2. Nechajte motor bežať na minimálnych otáčkach najmenej 15-20 sekúnd.
3. Zastavte motor spôsobom uvedeným v Návide na použitie stroja.
4. Po vychladnutí motora odpojte krytku (obr. 4.A) sviečky a vytiahnite klúčik zapalovania (ak je súčasťou).
5. Odstráňte všetky nánosy úlomkov z motora, a najmä z priestoru okolo tlmiča výfuku, aby ste znížili riziko požiaru.

5.7 ČISTENIE A GARÁŽOVANIE

- K čisteniu vnútorných častí motora nepoužívajte prúdy vody ani tlakové hubice.
- Prednostne používajte pištoľ so stlačeným vzduchom (max. 6 bar) a zabráňte tomu, aby sa úlomky a prach dostali do vnútorných častí.
- Uložte stroj (a motor) na suché miesto, ktoré je chránené pred nepriazňami počasia a dostatočne vetrané.

5.8 DLHODOBÁ NEČINNOSŤ

V prípade, že predpokladáte obdobie dlhodobej nečinnosti motora (napr. na konci sezóny), je

treba aktivovať niektoré opatrenia napomáhajúce jeho následnému uvedeniu do prevádzky.

- Aby sa zabránilo tvorbe nánosov v jej vnútri, vyprázdňte palivovú nádrž odskrutkovaním uzáveru (obr. 5.A) nádrží karburátora a zachytením všetkého paliva do vhodnej nádoby.
Na konci úkonu nezabudnite zaskrutkovať uzáver (obr. 5.A) a dotiahnuť ho na doraz.
- Vykonajte demontáž sviečky a nalejte do otvoru sviečky približne 3 cl čistého motorového oleja. Potom upchajte otvor handrou a uveďte krátko do činnosti štartér, aby motor vykonal niekoľko otáčok a rozotrel olej po vnútornom povrchu valca. Na záver namontujte sviečku naspäť svíčku bez toho, aby ste pripojili krytku kábla.

6. ÚDRŽBA

6.1 OBECNE

 **Bezpečnostné pravidlá, ktoré sa musia dodržiavať počas údržby, sú popísané v odst. 2.4.**

 **Všetky kontroly a zásahy sa musia vykonávať so zastaveným strojom a vypnutým motorom. Odpojte krytku sviečky a prečítajte si pokyny pred začatím ľubovoľného zásahu čistenia alebo údržby. Pred vykonávaním údržby noste vhodný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.**

- Frekvencie a typy zásahov sú zhrnuté v "Tabuľke údržby".
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva môže mať negatívny vplyv na prevádzku a bezpečnosť stroja. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody alebo zranenia spôsobené vyššie uvedenými výrobkami.
- Originálne náhradné diely sú dodávané do servisných dielní a autorizovaných predajcom.

DOLEŽITÉ *Všetka údržba a úpravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonané vaším predajcom alebo v špecializovanom stredisku.*

6.2 TABUĽKA ÚDRŽBY

Úkon	Po prvých 5 hodinách	Každých 5 hodín alebo po každom použití	Po každých 50 hodinách alebo na konci sezóny	Každých 100 hodín
Kontrola hladiny oleja (par. 5.1.1)	-	✓	-	-
Výmena oleja ¹ (odst. 6.3)	✓	-	✓	-
Vyčistenie tlmíča a motora (odst. 7)	-	✓	-	-
Kontrola a vyčistenie vzduchového filtra ² (odst. 8)	-	✓	-	-
Výmena vzduchového filtra (odst. 8)	-	-	✓	-
Kontrola sviečky (odst. 9)	-	-	✓	-
Výmena sviečky (par. 9)	-	-	-	✓
Kontrola palivového filtra ³	-	-	-	✓

¹ Keď motor pracuje pri vysokých teplotách, vymeňte olej po každých 25 hodinách.

² Keď stroj pracuje v prašnom prostredí, čistite vzduchový filter častejšie.

³ Vyčistenie je treba vykonávať v špecializovanom stredisku.

6.3 VÝMENA OLEJA

Pre typ oleja k použitiu postupujte podľa pokynov v tabuľke s technickými údajmi.

⚠ Vypúšťanie oleja vykonávajte pri teplom motore a dbajte pritom, aby ste sa nedotýkali teplých častí motora ani použitého oleja.

Pokiaľ nie je uvedené inak v Náведе pre použitie stroja, pre vypúšťanie oleja sú potrebné tieto kroky:

1. Umiestnite stroj na rovnú plochu.
2. Vyčistite priestor okolo plniaceho uzáveru a odskrutkujte uzáver s mernou tyčinkou hladiny oleja (obr. 6.A).
3. Zasuňte úplne trysku vhodnej striekačky (obr. 6.B) do olejovej nádrže a vysajte všetok obsah.
4. Doplňte novým olejom (par. 5.1.1).

6.4 ČISTENIE TLMÍČA A MOTORA

Čistenie tlmíča sa musí vykonávať pri vychladnutom motore.

- Prostredníctvom prúdu stlačeného vzduchu (obr. 7.A) odstráňte z tlmíča a z jeho krytu všetky úlomky alebo špinu, ktoré by mohli spôsobiť požiar.
- Skontrolujte, či otvory pre nasávanie chladiaceho vzduchu (obr. 7.A) nie sú upchaté.
- Pretrite plastové časti hubkou (obr. 7.B) navhčenou vo vode s čistiacim prostriedkom.

6.5 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

1. Vyčistite priestor okolo veka (obr. 8.A) filtra.
2. Odstráňte veko (obr. 8.A) odskrutkovaním skrutky.
3. Vytiahnite filtračný prvok (obr. 8.B + 8.C).
4. Vytiahnite predfilter (obr. 8.C) z filtračnej vložky (obr. 8.B).
5. Oklepte filtračnú náplň (obr. 8.B) o pevný povrch a vyfúkajte ju stlačeným vzduchom z vnútornej strany, aby sa odstránil prach a úlomky.
6. Umyte predfilter zo špongie (obr. 8.C) vodou s čistiacim prostriedkom a nechajte ho uschnúť na vzduchu.

DOLEŽITÉ Na čistenie filtračnej náplne nepoužívajte vodu, benzín, čistiace prostriedky ani iné prípravky.

DOLEŽITÉ Predfilter (obr. 8.C) (3b) zo špongie sa NESMIE naolejovať.

1. Vyčistite vnútro uloženia filtra (obr. 8.D) od prachu a úlomkov a dbajte pritom na upchatie nasávacieho potrubia handrou (obr. 8.E), aby sa zabránilo ich vniknutiu do motora.
2. Vytiahnite handru (obr. 8.E), umiestnite filtračný prvok (obr. 8.C + 8.B) späť do jeho miesta uloženia a zatvorte opäť veko (obr. 8.A).

6.6 KONTROLA A ÚDRŽBA SVIEČKY

1. Odmontujte sviečku (obr. 9.A) trubkovým kľúčom (obr. 9.B).
2. Vyčistite elektródy (obr. 9.C) kovovou kefou a odstráňte prípadné nánosy uhlíka.
3. Skontrolujte prostredníctvom hrúbkomera (obr. 9.D) správnu vzdialenosť medzi elektródami (0,6 - 0,8 mm).
4. Namontujte sviečku (obr. 9.A) a trubkovým kľúčom ju dotiahnite na doraz (obr. 9.B).

Keď sú elektródy spálené alebo keď je porcelán rozbitý či prasknutý, vymeňte sviečku.

 **Nebezpečenstvo požiaru!**
Nevykonávajte kontroly zapalovacieho

obvodu so sviečkou, ktorá nie je zaskrutkovaná vo svojom uložení.

DOLEŽITÉ Používajte iba sviečky uvedené typu (viď Tabuľka s technickými údajmi).

7. IDENTIFIKÁCIA ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. Problémy so štartovaním	Chýbajúce palivo	Skontrolujte a doplňte (kap. 5.1.3)
	Staré palivo alebo nánosy v palivovej nádrži	Vyprázdňte palivovú nádrž a naplňte ju čerstvým palivom
	Nesprávne vykonané štartovanie	Vykonajte správne naštartovanie (odst. 5.2 a odst. 5.3)
	Odpojená sviečka	Skontrolujte, či kryt na sviečke dobre sedí (par. 5.1.4)
	Mokrú sviečku alebo špinavé elektródy sviečky alebo nevhodná vzdialenosť	Skontrolujte (odst. 6.6)
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (odst. 6.5)
	Olej nevhodný pre ročné obdobie	Nahradte adekvátnym olejom (odst. 6.3)
	Vyparovanie paliva v karburátore (vapor lock) z dôvodov príliš vysokej teploty	Počkajte niekoľko minút a potom sa znovu pokúste naštartovať (odst. 5.3)
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
2. Nepravidelné fungovanie	Problémy so zapínaním	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Elektródy sviečky sú špinavé alebo nevhodná vzdialenosť	Skontrolujte (odst. 6.6)
	Zle nasadený kryt sviečky	Skontrolujte, či je kryt sviečky nasadený stabilne (odst. 5.1.4)
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (odst. 6.5)
	Ovládaniei akcelerátora v polohe «CHOKE» (ak je súčasťou)	Presuňte ovládaci prvok do polohy «FAST»
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
3. Pokles výkonu počas pracovnej činnosti	Problémy so zapínaním	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (odst. 6.5)
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko

Pokiaľ problémy pretrvávajú aj po aplikácii vyššie popísaných opravných postupov, obráťte sa na vášho predajcu.

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	